

MEEC TOOLS®



20-110 Nm TORQUE WRENCH

Item no. 013148



EN OPERATING INSTRUCTIONS

TORQUE WRENCH

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SE BRUKSANVISNING

MOMENTNYCKEL

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. (Bruksanvisning i original)

NO BRUKSANVISNING

MOMENTNØKKEL

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Rätten till ändringar förbehålles.
Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.
www.jula.se

Med förbehold om endringer.
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.
www.jula.com

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på
www.jula.com

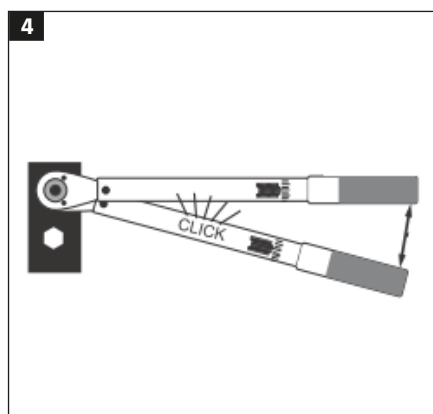
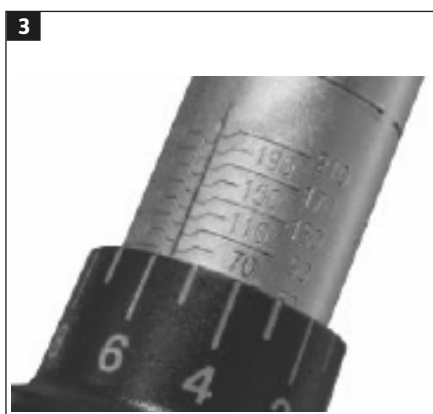
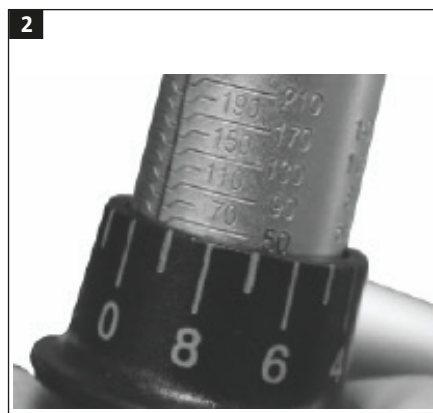
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na
www.jula.com

For latest version of operating instructions, see
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG



2020-09-02
© Jula AB



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Om produkten inte är korrekt kalibrerad finns risk för skada på produkt, detaljer och/eller fästdon.
- Produkten måste kalibreras regelbundet för bästa noggrannhet.
- Överskrid inte det inställda vridmomentet, det medför risk för skada på produkt och/eller detaljer.
- Använd inte produkten för att bryta loss festsittande fästdon.
- Använd inte förlängning på handtaget för att öka vridmomentet. Om produkten går sönder eller slinter finns risk för personskada.
- Smörj aldrig produktens inre mekanism.
- Dränk inte produkten i vatten eller annan vätska.
- Försök inte ställa in lägre vridmoment än lägsta markerade inställning.

SYMBOLER

| | |
|--|--|
|  | Läs bruksanvisningen. |
|  | Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar. |

TEKNISKA DATA

| | |
|-----------|-------------|
| Mätområde | 20 – 110 Nm |
| Fattning | 3/8" |

BESKRIVNING

Momentnyckel med spärr och 3/8" fyrkantfäste. Nyckeln är reversibel och kontrollerad åtdragning sker med hjälp av ett klicksystem som utlöser en känsel- och ljudsignal för att motverka överdrag. Mätområdet är 20–110 Nm med en noggrannhet på $\pm 4\%$. Utmärkt verktyg för

reparation och underhåll av fordon då bultar kan ställas in med hög precision.

HANDHAVANDE

1. Frigör justeringsmekanismen genom att lossa låsskruven.

BILD 1

2. Vrid handtaget medurs för att öka eller moturs för att minska det inställda vridmomentet.
3. Produkten har två skalor. Det inställda vridmomentet utgör summan av inställningen på de båda skalorna. För att exempelvis ställa in 56 Nm, vrid handtaget tills inställningsringens kant ligger vid strecket för 50 och strecket för 0 är i linje med den vertikala linjen.

BILD 2

4. Därmed är det inställda vridmomentet 50 Nm. Vrid inställningsringen tills strecket för 6 är i linje med den vertikala linjen.

BILD 3

5. Dra åt låsskruven när önskat vridmoment ställts in.
6. Vid dragning av fästdon, håll handen på handtaget och dra stadigt i önskad riktning tills det hörs ett klick och en stöt känns.

BILD 4

UNDERHÅLL


- Rengör produkten med en mjuk trasa. Använd inte rengöringsmedel som kan påverka smörjmedlet i produkten.
- Förvara produkten i dess väska, satt till lägsta vridmomentinställning så att fjädern är avlastad.
- Produktens interna fjäder måste spännas för att bibehålla noggrannheten. För att spänna fjädern, lås produktens huvud i ett

skruvstycke eller med ett fastsittande fästdon och för handtaget medurs tills 20 klick hörts. Om inte detta utförs finns risk att vridmomentinställningen inte fungerar korrekt, vilket kan ge felaktigt mätvärde.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Hvis produktet ikke er riktig kalibrert, er det fare for skade på produkt, detaljer og/eller festeanordning.
- Produktet må kalibreres regelmessig for å sikre størst mulig nøyaktighet.
- Ikke overstig innstilt dreiemoment. Det kan forårsake skade på produkt og/eller detaljer.
- Ikke bruk produktet til å løsne festeanordninger som sitter fast.
- Ikke bruk håndtakforlengelsen til å øke dreiemomentet. Fare for personskade hvis produktet går i stykker eller glir.
- Smør aldri den innvendige mekanismen til produktet.
- Ikke senk produktet ned i vann eller annen væske.
- Ikke forsøk å stille inn et lavere dreiemoment enn den laveste markerte innstillingen.

SYMBOLER

| | |
|--|--|
|  | Les bruksanvisningen. |
|  | Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter. |

TEKNISKE DATA

| | |
|------------|-------------|
| Måleområde | 20 – 110 Nm |
| Fatning | 3/8" |

BESKRIVELSE

Momentnøkkel med sperre og 3/8" firkantfeste. Nøkkelen er reversibel, og kontrollert tiltrekking skjer ved hjelp av et klikksystem som utløser et følbart og hørbart signal som skal motvirke at man trekker for hardt til. Måleområdet er 20–110 Nm med en nøyaktighet på $\pm 4\%$.

Glimrende verktøy for reparasjon og vedlikehold av kjøretøy, ettersom det er mulig å stille inn bolter med høy presisjon.

BRUK

1. Frigjør justeringsmekanismen ved å løsne låseskruen.

BILDE 1

2. Vri håndtaket med klokken for å øke eller mot klokken for å redusere det innstilte dreiemomentet.
3. Produktet har to skalaer. Det innstilte dreiemomentet utgjør summen av innstillingen på begge skalaene. Hvis du for eksempel skal stille inn 56 Nm, vrir du håndtaket til kanten på innstillingsringen ligger ved streken for 50 og streken for 0 er parallell med den vertikale linjen.

BILDE 2

4. Da er det innstilte dreiemomentet 50 Nm. Vri innstillingsringen til streken for 6 er parallell med den vertikale linjen.

BILDE 3

5. Trekk til låseskruen når ønsket dreiemoment er innstilt.
6. Ved trekking av festeanordning holder du hånden på håndtaket og trekker bestemt i ønsket retning til du hører et klikk og kjenner et støt.

BILDE 4

VEDLIKEHOLD

- Rengjør produktet med en myk klut. Ikke bruk rengjøringsmidler som kan påvirke smøremiddelet i produktet.
- Oppbevar produktet i vesken som følger med, satt på laveste dreiemoment-innstilling slik at fjæren er avlastet.
- Produktets innvendige fjær må spennes for å opprettholde nøyaktigheten. Fjæren



spennes ved å låse produktets hode i en skrustikke eller med en fastsittende festeanordning, og før håndtaket med klokken til du har hørt 20 klikk.

Unnlater du å gjøre dette, er det fare for at dreiemomentinnstillingen ikke fungerer som den skal, noe som kan gi feilaktig måleverdi.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Jeśli produkt nie jest poprawnie skalibrowany, zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu, jego części i/lub elementu mocującego.
- Produkt należy kalibrować regularnie, aby zapewnić jak największą dokładność.
- Nie przekraczaj ustawionej wartości momentu obrotowego, ponieważ wiąże się to z ryzykiem uszkodzenia produktu i/lub jego części.
- Nie używaj produktu do usuwania zamontowanych elementów mocujących.
- Nie używaj przedłużki do uchwytu, aby zwiększyć wartość momentu obrotowego. Zepsuty lub zużyty produkt wprowadza ryzyko obrażeń ciała.
- Nigdy nie smaruj wewnętrznego mechanizmu produktu.
- Nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych cieczach.
- Nie ustawiaj niższej wartości momentu obrotowego niż minimalne oznaczenie na produkcie.

SYMBOLE

| | |
|---|--|
|  | Przeczytaj instrukcję obsługi. |
|  | Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami. |

DANE TECHNICZNE

| | |
|----------------|-----------|
| Zakres pomiaru | 20–110 Nm |
| Mocowanie | 3/8" |

OPIS

Klucz dynamometryczny z blokadą i mocowaniem czworokątnym 3/8".

Klucz jest dwukierunkowy i wyposażony w kontrolę dokręcania, za którą odpowiada system „KLIK” wyzwalający sygnał dotykowy i dźwiękowy, aby zapobiegać przeciągnięciu śruby. Zakres pomiaru wynosi 20–110 Nm. Dokładność: $\pm 4\%$. Doskonałe narzędzie do wykonywania napraw i konserwacji pojazdów, które umożliwia dokręcanie śrub z wysoką precyzją.

OBŚŁUGA

1. Zwolnij mechanizm regulujący, odkręcając wkręt zabezpieczający.

RYS. 1

2. Przekręć uchwyt w prawo, aby zwiększyć ustawioną wartość momentu obrotowego, lub w lewo, aby ją zmniejszyć.
3. Produkt ma dwie skale. Ustawiona wartość momentu obrotowego stanowi sumę ustawień na obu skalach. Przykładowo, aby ustawić wartość 56 Nm, przekręć uchwyt, tak aby krawędź pierścienia nastawczego znalazła się na linii oznaczającej 50, a linia oznaczająca 0 była zgodna z linią pionową.

RYS. 2

4. Wartość momentu obrotowego została ustawiona na 50 Nm. Przekręć pierścień nastawczy, aż linia oznaczająca 6 będzie zgodna z linią pionową.

RYS. 3

5. Gdy ustawisz wybraną wartość momentu obrotowego, dokręć śrubę zabezpieczającą.
6. W przypadku dokręcania elementów mocujących umieść dłoń na uchwycie i pociągnij spokojnie w wybranym kierunku, aż usłyszysz kliknięcie i poczujesz odbicie.

RYS. 4



KONSERWACJA

- Czyść produkt miękką szmatką. Nie stosuj środków czyszczących, które mogą wpłynąć na środek smarujący w produkcie.
- Przechowuj produkt w torbie. Ustaw najniższą wartość momentu obrotowego, aby odciążyć sprężynę.
- Wewnętrzna sprężyna produktu musi być napięta, aby zachować dokładność. Aby napiąć sprężynę, umocuj głowicę produktu w imadle lub przy pomocy zamontowanego elementu mocującego i przekręcaj uchwyt w prawo, aż usłyszysz 20 kliknięć. W przypadku pominięcia tej czynności zachodzi ryzyko nieprawidłowego działania momentu obrotowego, co może dawać błędną wartość pomiarową.

SAFETY INSTRUCTIONS

- If the product is not correctly calibrated there is a risk of damaging the product, parts and/or fasteners.
- The product must be calibrated regularly to ensure it is completely accurate.
- Do not exceed the set torque, this can result in a risk of damaging the product and/or parts.
- Do not use the product to remove jammed fasteners.
- Do not use an extension on the handle to increase the torque. Risk of personal injury if the product breaks or slips.
- Never lubricate the inner mechanism on the product.
- Do not immerse the product in water or any other liquid.
- Do not attempt to set a lower torque than the lowest marked setting.

SYMBOLS

| | |
|--|--|
|  | Read the instructions. |
|  | Approved in accordance with the relevant directives. |

TECHNICAL DATA

| | |
|-----------------|-------------|
| Measuring range | 20 – 110 Nm |
| Socket | 3/8" |

DESCRIPTION

Torque wrench with ratchet and 3/8" square drive. The wrench is reversible and controlled tightening takes place by means of a click system that triggers a tactile and audio prompt to counteract overtightening.

The measurement range is 20–110 Nm with an accuracy of $\pm 4\%$. Excellent tool for the repair and maintenance of vehicles as the bolts can be set with high precision.

USE

1. Release the adjuster mechanism by undoing the locking screws.

FIG. 1

2. Turn the handle clockwise to increase, or anticlockwise to reduce the set torque.
3. The product has two scales. The set torque consists of the sum of the settings on both scales. For example to set 56 Nm, turn the handle until the edge of the adjuster ring is at the line for 50 and the line for 0 is in line with the vertical line.

FIG. 2

4. The set torque is then 50 Nm. Turn the adjuster ring until the line for 6 is in line with the vertical line.

FIG. 3

5. Tighten the locking screws when the required torque has been set.
6. When tightening fasteners, hold the handle and tighten in the required direction until it clicks and you feel a jolt.

FIG. 4

MAINTENANCE

- Clean product with a soft cloth. Do not use detergent that can affect the lubricant in the product.
- Store the product in its case, set to the lowest torque to relieve the spring.
- The internal spring in the product must be tensioned to retain precision. To tension the spring, lock the product head in a vice or with an attached fastener and move

the handle clockwise until it clicks. If this is not done there is a risk that the torque setting will not work properly, which can give an incorrect value.